

Vladimir Putin: Discurso y debate posterior en la Conferencia de Múnich sobre política de seguridad 10 de febrero de 2007 01:38 Munich

Vladimir Putin: ¡Muchas gracias, señora Canciller Federal, señor Teltschik, señoras y señores!

Estoy verdaderamente agradecido de haber sido invitado a una conferencia tan representativa que ha reunido a políticos, militares, empresarios y expertos de más de 40 países.

La estructura de esta conferencia me permite evitar la cortesía excesiva y la necesidad de hablar en términos diplomáticos indirectos, agradables pero vacíos. El formato de esta conferencia me permitirá decir lo que realmente pienso sobre los problemas de seguridad internacional.

Y si mis comentarios les parecen indebidamente polémicos, puntiagudos o inexactos a nuestros colegas, les pido que no se enojen conmigo. Después de todo, esto es sólo una conferencia. Y espero que después de los primeros dos o tres minutos de mi discurso, el Sr. Teltschik no encienda la luz roja allí.

Por lo tanto. Es bien sabido que la seguridad internacional comprende mucho más que cuestiones relativas a la estabilidad militar y política. Implica la estabilidad de la economía mundial, la superación de la pobreza, la seguridad económica y el desarrollo de un diálogo entre civilizaciones.

Este carácter universal e indivisible de la seguridad se expresa como el principio básico de que “la seguridad para uno es la seguridad para todos”. Como dijo Franklin D. Roosevelt durante los primeros días que estallaba la Segunda Guerra Mundial: “Cuando la paz se ha roto en cualquier lugar, la paz de todos los países en todas partes está en peligro”.

Estas palabras siguen siendo de actualidad. Por cierto, el tema de nuestra conferencia – crisis globales, responsabilidad global – ejemplifica esto.

Hace apenas dos décadas el mundo estaba dividido ideológica y económicamente y era el enorme potencial estratégico de dos superpotencias lo que aseguraba la seguridad global.

Este enfrentamiento global relegó los problemas económicos y sociales más agudos a los márgenes de la agenda de la comunidad internacional y del mundo. Y, como cualquier guerra, la Guerra Fría nos dejó munición real, en sentido figurado. Me refiero a los estereotipos ideológicos, los dobles raseros y otros aspectos típicos del pensamiento de bloque de la Guerra Fría.

El mundo unipolar que se había propuesto tras la Guerra Fría tampoco se produjo.

La historia de la humanidad ciertamente ha pasado por períodos unipolares y ha visto aspiraciones a la supremacía mundial. ¿Y qué no ha sucedido en la historia mundial?

Sin embargo, ¿qué es un mundo unipolar? Sin embargo, se podría embellecer este término, al final del día se refiere a un tipo de situación, a saber, un centro de autoridad, un centro de fuerza, un centro de toma de decisiones.

Es un mundo en el que hay un amo, un soberano. Y al fin y al cabo esto es pernicioso no solo para todos los que están dentro de este sistema, sino también para el propio soberano porque se autodestruye desde dentro.

Y esto ciertamente no tiene nada en común con la democracia. Porque, como saben, la democracia es el poder de la mayoría frente a los intereses y opiniones de la minoría.

Por cierto, a Rusia, a nosotros, se nos enseña constantemente sobre la democracia. Pero por alguna razón aquellos que nos enseñan no quieren aprender ellos mismos.

Considero que el modelo unipolar no solo es inaceptable sino imposible en el mundo actual. Y no sólo porque si hubiera un liderazgo individual en el mundo de hoy, y precisamente en el de hoy, entonces los recursos militares, políticos y económicos no serían suficientes. Lo que es aún más importante es que el modelo en sí es defectuoso porque en su base no hay ni puede haber fundamentos morales para la civilización moderna.

Junto a esto, lo que está pasando en el mundo de hoy –y recién comenzamos a discutir esto– es una tentativa para introducir precisamente este concepto en los asuntos internacionales, el concepto de un mundo unipolar.

¿Y con qué resultados?

Las acciones unilaterales y frecuentemente ilegítimas no han resuelto ningún problema. Además, han provocado nuevas tragedias humanas y creado nuevos focos de tensión. Juzguen

ustedes mismos: las guerras y los conflictos locales y regionales no han disminuido.

El Sr. Teltschik mencionó esto muy amablemente. Y no menos personas mueren en estos conflictos, incluso mueren más que antes. ¡Significativamente más, significativamente más!

Hoy asistimos a un hiperuso casi incontenible de la fuerza -la fuerza militar- en las relaciones internacionales, fuerza que sume al mundo en un abismo de conflictos permanentes. Como resultado, no tenemos la fuerza suficiente para encontrar una solución integral a ninguno de estos conflictos. Encontrar un arreglo político también se vuelve imposible.

Estamos viendo un desdén cada vez mayor por los principios básicos del derecho internacional. Y las normas legales independientes, de hecho, se acercan cada vez más al sistema legal de un estado.

Un estado y, por supuesto, ante todo Estados Unidos, ha traspasado sus fronteras nacionales en todos los sentidos. Esto es visible en las políticas económicas, políticas, culturales y educativas que impone a otras naciones.

Bueno, ¿a quién le gusta esto? ¿Quién está feliz por esto?

En las relaciones internacionales vemos cada vez más el deseo de resolver una cuestión determinada de acuerdo con las llamadas cuestiones de conveniencia política, en función del clima político actual.

Y, por supuesto, esto es extremadamente peligroso. Resulta en el hecho de que nadie se siente seguro. Quiero enfatizar esto:

¡nadie se siente seguro! Porque nadie puede sentir que el derecho internacional es como un muro de piedra que los protegerá. Por supuesto, tal política estimula una carrera armamentista.

El dominio de la fuerza inevitablemente alienta a varios países a adquirir armas de destrucción masiva. Además, han aparecido amenazas significativamente nuevas, aunque también conocidas antes, y hoy amenazas como el terrorismo han adquirido un carácter global.

Estoy convencido de que hemos llegado a ese momento decisivo en el que debemos pensar seriamente en la arquitectura de la seguridad global.

Y debemos proceder buscando un equilibrio razonable entre los intereses de todos los participantes en el diálogo internacional. Especialmente dado que el panorama internacional es tan variado y cambia tan rápidamente, cambios a la luz del desarrollo dinámico en una gran cantidad de países y regiones.

La señora Canciller Federal ya lo mencionó. El PIB combinado medido en paridad de poder adquisitivo de países como India y China ya es mayor que el de Estados Unidos. Y un cálculo similar con el PIB de los países BRIC -Brasil, Rusia, India y China- supera al PIB acumulado de la UE. Y según los expertos, esta brecha solo aumentará en el futuro.

No hay razón para dudar que el potencial económico de los nuevos centros de crecimiento económico global se convertirá inevitablemente en influencia política y fortalecerá la multipolaridad.

En relación con esto, el papel de la diplomacia multilateral está aumentando significativamente. La necesidad de principios como la apertura, la transparencia y la previsibilidad en la política es indiscutible y el uso de la fuerza debería ser una medida realmente excepcional, comparable al uso de la pena de muerte en los sistemas judiciales de ciertos estados.

Sin embargo, hoy asistimos a la tendencia opuesta, es decir, a una situación en la que países que prohíben la pena de muerte incluso para asesinos y otros delincuentes peligrosos participan airadamente en operaciones militares que son difíciles de considerar legítimas. Y, de hecho, estos conflictos están matando gente, ¡cientos y miles de civiles!

Pero al mismo tiempo surge la pregunta de si debemos ser indiferentes y distantes a los diversos conflictos internos dentro de los países, a los regímenes autoritarios, a los tiranos y a la proliferación de armas de destrucción masiva. De hecho, esto también estuvo en el centro de la pregunta que nuestro querido colega, el Sr. Lieberman, le hizo al Canciller Federal. Si entendí correctamente su pregunta (dirigida al Sr. Lieberman), entonces, por supuesto, es una pregunta seria. ¿Podemos ser observadores indiferentes ante lo que está pasando? Intentaré responder a tu pregunta también: por supuesto que no.

Pero, ¿tenemos los medios para contrarrestar estas amenazas? Ciertamente lo hacemos. Es suficiente mirar la historia reciente. ¿No tuvo nuestro país una transición pacífica a la democracia? De hecho, fuimos testigos de una transformación pacífica del régimen soviético: ¡una transformación pacífica! ¡Y qué régimen! ¡Con qué cantidad de armas, incluidas las armas nucleares! ¿Por qué deberíamos comenzar a bombardear y disparar ahora en cada oportunidad disponible? ¿Es el caso cuando sin la amenaza de destrucción mutua no tenemos

suficiente cultura política, respeto por los valores democráticos y por la ley?

Estoy convencido de que el único mecanismo que puede tomar decisiones sobre el uso de la fuerza militar como último recurso es la Carta de las Naciones Unidas. Y en relación con esto, o no entendí lo que acaba de decir nuestro colega, el Ministro de Defensa italiano, o lo que dijo fue inexacto. En todo caso, entendí que el uso de la fuerza sólo puede ser legítimo cuando la decisión la toma la OTAN, la UE o la ONU. Si realmente piensa eso, entonces tenemos diferentes puntos de vista. O no escuché bien. El uso de la fuerza solo puede considerarse legítimo si la decisión está sancionada por la ONU. Y no necesitamos sustituir la OTAN o la UE por la ONU.

Cuando la ONU una verdaderamente las fuerzas de la comunidad internacional y pueda realmente reaccionar ante los acontecimientos en varios países, cuando dejemos atrás este desdén por el derecho internacional, entonces la situación podrá cambiar.

De lo contrario, la situación simplemente resultará en un callejón sin salida y la cantidad de errores graves se multiplicará. Junto a ello, es necesario asegurarse de que el derecho internacional tenga un carácter universal tanto en la concepción como en la aplicación de sus normas.

Y no hay que olvidar que las acciones políticas democráticas van necesariamente acompañadas de discusión y de un laborioso proceso de toma de decisiones.

¡Queridas damas y caballeros!

El peligro potencial de desestabilización de las relaciones internacionales está relacionado con un evidente estancamiento en la cuestión del desarme.

Rusia apoya la reanudación del diálogo sobre esta importante cuestión.

Es importante conservar el marco legal internacional relacionado con la destrucción de armas y por lo tanto asegurar la continuidad en el proceso de reducción de armas nucleares. Junto con los Estados Unidos de América, acordamos reducir nuestra capacidad de misiles estratégicos nucleares hasta 1700–2000 ojivas nucleares antes del 31 de diciembre de 2012. Rusia tiene la intención de cumplir estrictamente las obligaciones que ha asumido.

Esperamos que nuestros socios también actúen de manera transparente y se abstengan de dejar de lado un par de cientos de ojivas nucleares superfluas para un día lluvioso. Y si hoy el nuevo Ministro de Defensa estadounidense declara que Estados Unidos no ocultará estas armas superfluas en un almacén o, por así decirlo, debajo de una almohada o debajo de la manta, entonces sugiero que todos nos levantemos y saludemos esta declaración de pie. Sería una declaración muy importante.

Rusia se adhiere estrictamente al Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares y tiene la intención de seguir adhiriéndose al mismo, así como al régimen de supervisión multilateral de las tecnologías de misiles. Los principios incorporados en estos documentos son universales.

En relación con esto me gustaría recordar que en la década de 1980 la URSS y los Estados Unidos firmaron un acuerdo sobre

la destrucción de toda una gama de misiles de pequeño y mediano alcance, pero estos documentos no tienen carácter universal.

Hoy muchos otros países tienen estos misiles, incluyendo la República Popular Democrática de Corea, la República de Corea, India, Irán, Pakistán e Israel. Muchos países están trabajando en estos sistemas y planean incorporarlos como parte de sus arsenales de armas.

Y solo Estados Unidos y Rusia tienen la responsabilidad de no crear tales sistemas de armas.

Es obvio que en estas condiciones debemos pensar en velar por nuestra propia seguridad.

Al mismo tiempo, es imposible sancionar la aparición de nuevas armas desestabilizadoras de alta tecnología. Huelga decir que se refiere a medidas para prevenir una nueva zona de enfrentamiento, especialmente en el espacio ultraterrestre. Star Wars ya no es una fantasía, es una realidad. A mediados de la década de 1980, nuestros socios estadounidenses ya pudieron interceptar su propio satélite.

En opinión de Rusia, la militarización del espacio exterior podría tener consecuencias impredecibles para la comunidad internacional y provocar nada menos que el comienzo de una era nuclear. Y hemos presentado más de una vez iniciativas diseñadas para prevenir el uso de armas en el espacio ultraterrestre.

Hoy quisiera decirles que hemos elaborado un proyecto de acuerdo sobre la prevención del despliegue de armas en el espacio ultraterrestre. Y en un futuro próximo se enviará a

nuestros socios como propuesta oficial. Trabajemos juntos en esto.

Los planes para expandir ciertos elementos del sistema de defensa antimisiles a Europa no pueden dejar de inquietarnos. ¿Quién necesita el siguiente paso de lo que sería, en este caso, una inevitable carrera armamentista? Dudo profundamente que los propios europeos lo hagan.

Las armas de misiles con un alcance de unos cinco a ocho mil kilómetros que realmente representan una amenaza para Europa no existen en ninguno de los llamados países problemáticos. Y en un futuro cercano y prospectivo, esto no sucederá y ni siquiera es previsible. Y cualquier lanzamiento hipotético de, por ejemplo, un cohete norcoreano a territorio estadounidense a través de Europa occidental obviamente contradice las leyes de la balística. Como decimos en Rusia, sería como usar la mano derecha para llegar a la oreja izquierda.

Y aquí en Alemania no puedo dejar de mencionar el lamentable estado del Tratado sobre Fuerzas Armadas Convencionales en Europa.

El Tratado Adaptado sobre Fuerzas Armadas Convencionales en Europa se firmó en 1999. Tenía en cuenta una nueva realidad geopolítica, a saber, la eliminación del bloque de Varsovia. Han pasado siete años y solo cuatro estados han ratificado este documento, incluida la Federación Rusa.

Los países de la OTAN declararon abiertamente que no ratificarán este tratado, incluidas las disposiciones sobre restricciones de flanco (sobre el despliegue de un cierto número

de fuerzas armadas en las zonas de flanco), hasta que Rusia retire sus bases militares de Georgia y Moldavia.

Nuestro ejército se va de Georgia, incluso de acuerdo con un programa acelerado. Resolvimos los problemas que teníamos con nuestros colegas georgianos, como todo el mundo sabe. Todavía hay 1.500 militares en Moldavia que están llevando a cabo operaciones de mantenimiento de la paz y protegiendo almacenes con municiones sobrantes de la época soviética.

Discutimos constantemente este tema con el Sr. Solana y él conoce nuestra posición. Estamos listos para seguir trabajando en esta dirección.

Pero, ¿qué está pasando al mismo tiempo? Simultáneamente las llamadas bases flexibles americanas de primera línea con hasta cinco mil hombres en cada una. Resulta que la OTAN ha puesto sus fuerzas de primera línea en nuestras fronteras, y seguimos cumpliendo estrictamente con las obligaciones del tratado y no reaccionamos a estas acciones en absoluto.

Creo que es obvio que la expansión de la OTAN no tiene ninguna relación con la modernización de la propia Alianza ni con garantizar la seguridad en Europa. Por el contrario, representa una grave provocación que reduce el nivel de confianza mutua.

Y tenemos derecho a preguntar:

¿Contra quién va dirigida esta expansión?

¿Y qué pasó con las garantías que hicieron nuestros socios occidentales después de la disolución del Pacto de Varsovia?

¿Dónde están hoy esas declaraciones?

Nadie los recuerda siquiera. Pero me permitiré recordarle a esta audiencia lo que se dijo. Quisiera citar el discurso del Secretario General de la OTAN, Sr. Woerner, en Bruselas el 17 de mayo de 1990. Dijo entonces que: “el hecho de que estemos dispuestos a no colocar un ejército de la OTAN fuera del territorio alemán le da a la Unión Soviética una firme garantía de seguridad”.

¿Dónde están esas garantías?

Las piedras y los bloques de hormigón del Muro de Berlín se han distribuido durante mucho tiempo como souvenirs.

Pero no debemos olvidar que la caída del Muro de Berlín fue posible gracias a una elección histórica, que también hizo nuestro pueblo, el pueblo de Rusia, una elección a favor de la democracia, la libertad, la apertura y una asociación sincera con todos los miembros de la gran familia europea.

Y ahora están tratando de imponernos nuevas líneas divisorias y muros; estos muros pueden ser virtuales pero, sin embargo, están dividiendo, los que atraviesan nuestro continente.

¿Y es posible que volvamos a necesitar muchos años y décadas, así como varias generaciones de políticos, para desmontar y desmontar estos nuevos muros?

¡Queridas damas y caballeros!

Estamos inequívocamente a favor de fortalecer el régimen de no proliferación. Los principios jurídicos internacionales actuales nos permiten desarrollar tecnologías para fabricar combustible nuclear con fines pacíficos.

Y muchos países con buenas razones quieren crear su propia energía nuclear como base para su independencia energética. Pero también entendemos que estas tecnologías pueden transformarse rápidamente en armas nucleares.

Esto crea graves tensiones internacionales. La situación que rodea al programa nuclear iraní actúa como un claro ejemplo. Y si la comunidad internacional no encuentra una solución razonable para resolver este conflicto de intereses, el mundo seguirá sufriendo crisis desestabilizadoras similares porque hay más países umbral que simplemente Irán. Ambos sabemos esto.

Vamos a luchar constantemente contra la amenaza de la proliferación de armas de destrucción masiva.

El año pasado Rusia presentó la iniciativa de establecer centros internacionales para el enriquecimiento de uranio.

Estamos abiertos a la posibilidad de que dichos centros se creen no solo en Rusia, sino también en otros países donde existe una base legítima para el uso de la energía nuclear civil.

Los países que quieran desarrollar su energía nuclear podrían garantizar que recibirán combustible a través de la participación directa en estos centros.

Y, por supuesto, los centros operarían bajo la estricta supervisión del OIEA.

Las últimas iniciativas presentadas por el presidente estadounidense George W. Bush están en consonancia con las propuestas rusas. Considero que Rusia y EE. UU. Están objetivamente e igualmente interesados en fortalecer el régimen de no proliferación de armas de destrucción masiva y su despliegue. Son precisamente nuestros países, con capacidades nucleares y misilísticas líderes, los que deben actuar como líderes en el desarrollo de nuevas y más estrictas medidas de no proliferación. Rusia está lista para tal trabajo.

Estamos comprometidos en consultas con nuestros amigos estadounidenses.

En general, deberíamos hablar de establecer todo un sistema de incentivos políticos y estímulos económicos en el que a los estados no les convendría establecer sus propias capacidades en el ciclo del combustible nuclear, pero aún así tendrían la oportunidad de desarrollar la energía nuclear y fortalecer sus capacidades energéticas.

En relación con esto, hablaré sobre la cooperación energética internacional con más detalle. La señora Canciller Federal también habló brevemente sobre esto, mencionó, tocó este tema.

En el sector de la energía, Rusia tiene la intención de crear principios de mercado uniformes y condiciones transparentes para todos.

Es obvio que los precios de la energía deben ser determinados por el mercado en lugar de ser objeto de especulaciones políticas, presiones económicas o chantajes.

Estamos abiertos a la cooperación. Las empresas extranjeras participan en todos nuestros principales proyectos energéticos.

Según diferentes estimaciones, hasta el 26 por ciento de la extracción de petróleo en Rusia, y por favor piensen en esta cifra, hasta el 26 por ciento de la extracción de petróleo en Rusia es realizada por capital extranjero. Intente, intente encontrarme un ejemplo similar en el que las empresas rusas participen ampliamente en sectores económicos clave en los países occidentales. ¡Tales ejemplos no existen! No hay tales ejemplos.

También recordaría la paridad de las inversiones extranjeras en Rusia y las que Rusia realiza en el extranjero. La paridad es de quince a uno. Y aquí tenéis un ejemplo evidente de la apertura y estabilidad de la economía rusa.

La seguridad económica es el sector en el que todos deben adherirse a principios uniformes. Estamos listos para competir de manera justa.

Por eso cada vez aparecen más oportunidades en la economía rusa. Los expertos y nuestros socios occidentales están evaluando objetivamente estos cambios. Como tal, la calificación crediticia soberana de la OCDE de Rusia mejoró y Rusia pasó del cuarto al tercer grupo. Y hoy en Munich me gustaría aprovechar esta ocasión para agradecer a nuestros colegas alemanes por su ayuda en la decisión anterior.

Es más. Como saben, el proceso de adhesión de Rusia a la OMC ha llegado a su etapa final. Me gustaría señalar que durante largas y difíciles conversaciones escuchamos palabras sobre libertad de expresión, libre comercio e igualdad de posibilidades

más de una vez pero, por alguna razón, exclusivamente en referencia al mercado ruso.

Y todavía hay un tema más importante que afecta directamente la seguridad global. Hoy muchos hablan de la lucha contra la pobreza.

¿Qué está pasando realmente en este ámbito?

Por un lado, se asignan recursos financieros a programas para ayudar a los países más pobres del mundo y, en ocasiones, recursos financieros sustanciales. Pero para ser honesto, y muchos aquí también lo saben, vinculado con el desarrollo de las empresas de ese mismo país donante.

Y por otro lado, los países desarrollados mantienen simultáneamente sus subsidios agrícolas y limitan el acceso de algunos países a productos de alta tecnología.

Y digamos las cosas como son: por un lado distribuye ayuda caritativa y por otro lado no solo preserva el atraso económico sino que también cosecha las ganancias del mismo.

La creciente tensión social en las regiones deprimidas inevitablemente se traduce en el crecimiento del radicalismo, el extremismo, alimenta el terrorismo y los conflictos locales. Y si todo esto ocurre en, digamos, una región como Oriente Medio, donde existe cada vez más la sensación de que el mundo en general es injusto, entonces existe el riesgo de una desestabilización global.

Es obvio que los principales países del mundo deberían ver esta amenaza. Y que, por tanto, construyan un sistema de relaciones

económicas globales más democrático, más justo, un sistema que dé a todos la oportunidad y la posibilidad de desarrollarse.

Estimadas señoras y señores, hablando en la Conferencia sobre Política de Seguridad, es imposible no mencionar las actividades de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE).

Como es bien sabido, esta organización fue creada para examinar todos, lo recalco, todos los aspectos de la seguridad: militar, política, económica, humanitaria y, especialmente, las relaciones entre estos ámbitos.

¿Qué vemos que sucede hoy? Vemos que este equilibrio está claramente destruido.

La gente está tratando de transformar la OSCE en un instrumento vulgar diseñado para promover los intereses de política exterior de uno o un grupo de países. Y esta tarea también la está llevando a cabo el aparato burocrático de la OSCE que no está relacionado en modo alguno con los fundadores del estado.

Los procedimientos de toma de decisiones y la participación de las llamadas organizaciones no gubernamentales están diseñados para esta tarea. Estas organizaciones son formalmente independientes pero están financiadas a propósito y por lo tanto bajo control.

De acuerdo con los documentos fundacionales, en la esfera humanitaria, la OSCE está diseñada para ayudar a los países miembros a observar las normas internacionales de derechos humanos cuando lo soliciten.

Esta es una tarea importante. Apoyamos esto. Pero esto no significa inmiscuirse en los asuntos internos de otros países, y especialmente no imponer un régimen que determine cómo deben vivir y desarrollarse estos estados.

Es obvio que tal interferencia no promueve en absoluto el desarrollo de los estados democráticos. Al contrario, los vuelve dependientes y, en consecuencia, política y económicamente inestables.

Esperamos que la OSCE se guíe por sus tareas principales y construya relaciones con estados soberanos basadas en el respeto, la confianza y la transparencia.

¡Queridas damas y caballeros!

En conclusión, me gustaría señalar lo siguiente. Muy a menudo, y yo personalmente, muy a menudo, escuchamos llamamientos de nuestros socios, incluidos nuestros socios europeos, en el sentido de que Rusia debería desempeñar un papel cada vez más activo en los asuntos mundiales.

En relación con esto, me permitiría hacer una pequeña observación. Apenas es necesario incitarnos a hacerlo. Rusia es un país con una historia de más de mil años y prácticamente siempre ha utilizado el privilegio para llevar a cabo una política exterior independiente.

No vamos a cambiar esta tradición hoy. Al mismo tiempo, somos muy conscientes de cómo ha cambiado el mundo y

tenemos un sentido realista de nuestras propias oportunidades y potencial.

Y, por supuesto, nos gustaría interactuar con socios responsables e independientes con los que podamos trabajar juntos en la construcción de un orden mundial justo y democrático que asegure la seguridad y la prosperidad no solo para unos pocos elegidos, sino para todos.

Gracias por su atención.

Horst Teltschik: Muchas gracias por su importante discurso. Escuchamos nuevos temas, incluido el tema de la arquitectura de seguridad global, uno que no estuvo en primer plano en los últimos años, el desarme, el control de armas, el tema de las relaciones entre la OTAN y Rusia y la cooperación en el campo de la tecnología.

Todavía quedan muchas preguntas y el señor Presidente está dispuesto a responder.

Pregunta:

Estimado señor presidente, gracias por su discurso. Quisiera subrayar que el Bundestag alemán está convencido de la importancia de Rusia como socio de Europa y de la importancia del papel que desempeña. La Canciller Federal dijo esto en su discurso.

Partiendo de la experiencia, me gustaría mencionar dos cuestiones en su discurso. En primer lugar, sobre su opinión sobre la OTAN y la expansión de la OTAN, fenómeno que considera peligroso para Rusia.

¿Reconocería que este fenómeno no es, en la práctica, la expansión sino la autodeterminación de los estados democráticos que la quieren?

¿Y que a la OTAN le resulta difícil aceptar estados que no declaran esta disposición?

Se podría admitir que gracias a la expansión de la OTAN, las fronteras orientales se han vuelto más confiables, más seguras.

¿Por qué le tienes miedo a la democracia?

Estoy convencido de que solo los estados democráticos pueden convertirse en miembros de la OTAN. Esto estabiliza a los vecinos.

Sobre lo que está pasando dentro de su país. El asesinato de Anna Politkovskaya fue un símbolo. Se puede decir que esto afecta a muchos periodistas, da miedo a todo el mundo, y la ley de organizaciones no gubernamentales también causa alarma.

Pregunta: Entiendo bien sus comentarios sobre la no proliferación. Especialmente al final de la Guerra Fría, vimos una reducción del despliegue de armas nucleares, pero también vimos un aumento del terrorismo. Los materiales nucleares deben mantenerse alejados de los terroristas.

Pregunta: Volviendo a la pregunta que también se le hizo al Canciller Federal.

¿Qué depara el futuro para Kosovo y Serbia?

¿Cuál es su opinión del Sr. Ahtisaari?

¿Cómo influirá Rusia en la resolución de este problema?

Pregunta: ¿Puede comentar sobre las experiencias de los militares rusos en Chechenia?

Y sobre sus comentarios sobre la energía: mencionó brevemente el papel que juega el mercado de la energía en la política. La UE está interesada en llegar a un acuerdo de asociación que contenga principios políticos fijos.

¿Está listo para garantizar entregas de energía confiables, incluso en el acuerdo?

Pregunta: Señor Presidente, su discurso fue a la vez sincero y franco.

Espero que entiendas mi pregunta franca y directa. En la década de 1990, los expertos rusos ayudaron activamente a Irán a desarrollar tecnologías de misiles. Irán ahora tiene misiles avanzados de mediano y largo alcance que le permitirían atacar a Rusia y parte de Europa.

También están trabajando para colocar ojivas nucleares en estos misiles.

Su país se ha esforzado por negociar con Irán sobre este tema y apoyó la resolución del Consejo de Seguridad de la ONU para evitar que Irán lleve a cabo tal política.

Mi pregunta es la siguiente: **¿qué esfuerzos hará Rusia, a través de la ONU o de otra manera, para detener estos eventos tan graves en Irán?**

Pregunta: Estoy seguro de que los historiadores del futuro no describirán nuestra conferencia como una en la que se declaró la Segunda Guerra Fría. Pero podrían.

Usted dijo que es necesario presionar a Irán y proporcionar incentivos positivos. Pero, **¿no es cierto que Rusia está interfiriendo en el proceso de aplicar una fuerte presión a través de sanciones?**

En segundo lugar, con respecto a las entregas de armas, Rusia está alentando a Irán, especialmente desde que estas armas aparecieron en el Líbano y en Gaza.

¿Cuáles son sus comentarios sobre esto?

Pregunta: Entiendo su sinceridad y espero que acepte nuestra sinceridad. En primer lugar, sobre el control de armas. ¿Quién necesita una nueva carrera armamentista? Quiero señalar que EE. UU. no ha desarrollado una nueva arma estratégica en más de dos décadas y que recientemente probó el misil Topol-M, y que ya está desplegado en silos e instalaciones móviles. Usted criticó a los EE. UU. por acciones unilaterales y dijo dos veces que las acciones militares solo pueden ser legítimas si reciben la aprobación de la ONU.

EEUU está llevando a cabo acciones militares en Irak y en Afganistán según decisiones de la ONU y hoy en Kosovo la mayoría de las tropas están apoyando operaciones de pacificación en este país.

Mi pregunta es la siguiente: **¿está diciendo que independientemente de cómo Rusia perciba una amenaza a sus intereses internacionales, no emprenderá operaciones militares sin la aprobación de la ONU?**

Pregunta: Usted habló sobre el peligro de un mundo unipolar en el que un soberano toma una decisión sin consultar a nadie más.

En opinión de muchas personas, en Rusia estamos viendo un gobierno cada vez más unipolar donde los centros de influencia en competencia se ven obligados a seguir la línea del partido, ya sea en la Duma estatal, el liderazgo regional, los medios de comunicación, las comunidades empresariales o las organizaciones no gubernamentales.

¿Sería un gobierno unipolar un socio tan confiable cuando está en juego el tema de la seguridad energética?

Presidente Vladimir Putin: En primer lugar, me gustaría darle las gracias por sus preguntas. Muy interesante. Es una pena que nos quede poco tiempo porque me encantaría tener una discusión por separado con todos ustedes. Lo disfruto mucho, me gusta.

Comenzaré con la última pregunta sobre la naturaleza unipolar del gobierno ruso.

Hoy en día, el Partido Comunista de la Federación Rusa, el Partido Rusia Unida, el Partido Liberal Democrático y otras fuerzas políticas también se sientan en el parlamento ruso.

Y sus posiciones básicas difieren significativamente. Si no está al tanto de esto, simplemente hable con la dirección del Partido Comunista de la Federación Rusa y luego con el líder de nuestros demócratas liberales, el Sr. Zhirinovsky. Verás la diferencia de inmediato.

Si no puede verlo ahora, hable con ellos. Aquí no hay problema, simplemente ve a Moscú y habla con ellos.

Sobre nuestros planes futuros. Nos gustaría tener un sistema político maduro, un sistema multipartidista con políticos responsables que puedan anticipar el desarrollo del país y trabajar responsablemente no solo antes de las elecciones e inmediatamente después, sino también en un futuro a largo plazo. Eso es a lo que aspiramos.

Y este sistema sin duda será multipartidista. Todas nuestras acciones dentro de Rusia, incluido el cambio del régimen electoral de la Duma Estatal, el régimen electoral en el parlamento ruso, están diseñadas para fortalecer un sistema multipartidista en Rusia.

Y ahora, sobre si nuestro gabinete de gobierno puede operar de manera responsable para resolver problemas relacionados con las entregas de energía y garantizar la seguridad energética. ¡Por supuesto que puede!

Además, todo lo que hemos hecho y estamos haciendo está diseñado para lograr un solo objetivo, a saber, transferir nuestras relaciones con los consumidores y los países que transportan nuestra energía a principios transparentes basados en el mercado y contratos a largo plazo.

Le recordaré a usted y a mi colega, el Presidente de Ucrania, que está sentado frente a mí, que también lo saben. Durante quince años antes de 2006, mientras no tomáramos las decisiones correspondientes durante nuestras difíciles conversaciones, las entregas de energía rusa y, ante todo, de gas a Europa dependían de las condiciones y precios de las entregas de gas ruso a Ucrania. sí mismo.

Y esto fue algo que Ucrania y Rusia acordaron entre ellos. Y si no llegamos a un acuerdo, todos los consumidores europeos se quedarán sin gasolina.

¿Te gustaría ver que esto sucediera?

No me parece. Y a pesar de todos los escándalos, la protección de intereses y las diferencias de opinión, pudimos estar de acuerdo con el presidente Yushchenko.

Considero que tomó una decisión responsable, absolutamente correcta y orientada al mercado. Firmamos contratos separados para la entrega de nuestro gas a Ucrania y para la entrega de gas ruso a Europa durante los próximos cinco años. Debería agradecerlos, tanto a Rusia como a Ucrania, esta decisión. Y gracias también por tu pregunta.

Hubiera sido mejor si respondiera a sus preguntas de una vez.

En cuanto a nuestra percepción de la expansión de la OTAN hacia el este, ya mencioné las garantías que se dieron y que hoy no se cumplen.

¿Cree usted que esta es una práctica normal en los asuntos internacionales?

Pero está bien, olvídale. Olvídese de estas garantías. Con respecto a la democracia y la expansión de la OTAN. La OTAN no es una organización universal, a diferencia de la ONU. ¡Es ante todo una alianza militar y política, militar y política! Bueno, garantizar la propia seguridad es un derecho de cualquier estado soberano.

No estamos argumentando en contra de esto. Por supuesto que no nos oponemos a esto.

Pero, ¿por qué es necesario poner infraestructura militar en nuestras fronteras durante esta expansión?

¿Puede alguien responder a esta pregunta?

¿A menos que la expansión de la infraestructura militar esté relacionada con la lucha contra las amenazas globales de hoy?

Pongámoslo de esta manera, cuál es la más importante de estas amenazas para nosotros hoy, la más importante para Rusia, para los Estados Unidos y para Europa, es el terrorismo y la lucha contra él.

¿Se necesita Rusia para luchar contra el terrorismo? ¿Por supuesto!

¿Se necesita la India para luchar contra el terrorismo?

¡Por supuesto! Pero no somos miembros de la OTAN y otros países tampoco lo son.

Pero solo podemos trabajar en este tema de manera efectiva uniendo nuestras fuerzas. Como tal, expandir la infraestructura, especialmente la infraestructura militar, a nuestras fronteras no está conectada de ninguna manera con las opciones democráticas de los estados individuales.

Y pediría que no mezclemos estos dos conceptos.

Sabes, escribí tan ilegible aquí que incluso yo no puedo leer mi propia escritura. Por lo tanto, responderé lo que pueda leer y, si no respondo algo, por favor recuérdeme la pregunta.

¿Qué pasará con Kosovo y con Serbia?

Solo los kosovares y los serbios pueden saberlo. Y no les digamos cómo deben vivir sus vidas. No hay necesidad de jugar a ser Dios y resolver todos los problemas de esta gente. Juntos solo podemos crear ciertas condiciones necesarias y ayudar a las personas a resolver sus propios problemas.

Crear las condiciones necesarias y actuar como garantes de ciertos acuerdos. Pero no debemos imponer estos acuerdos. De lo contrario, simplemente pondremos la situación en un callejón sin salida. Y si uno de los participantes en este difícil proceso se siente ofendido o humillado, entonces el problema durará siglos. Solo crearemos un callejón sin salida.

¿En qué consiste nuestra posición? Nuestra posición consiste en adherirse precisamente a este principio. Y si vemos que una de las partes está claramente insatisfecha con las propuestas para resolver la situación entonces no vamos a apoyar esta opción.

No entendí exactamente lo que quiso decir cuando preguntó sobre la experiencia de nuestros militares en Chechenia. Su experiencia no es agradable, pero es extensa.

Y si está interesado en la situación general en Chechenia, puedo decirle que se ha elegido un parlamento y un presidente, y que el gobierno está funcionando.

Se han formado todos los cuerpos de autoridad y administración. Prácticamente todas las fuerzas políticas de Chechenia han trabajado en la República. Como ejemplo, el ex ministro de Defensa del gobierno de Aslan Maskhadov es ahora miembro del parlamento en Chechenia.

Y tomamos toda una serie de decisiones que permitirían a los ex insurgentes regresar no solo a la vida normal, sino también a las actividades políticas de la República.

Por ello, hoy preferimos actuar por medios económicos y políticos y, en la práctica, hemos transferido la responsabilidad de garantizar la seguridad casi al 100 por ciento al pueblo checheno. Porque las agencias de la ley y el orden que se formaron en Chechenia están compuestas casi al 100 por ciento por ciudadanos locales, de aquellos que viven en Chechenia de forma permanente, de chechenos.

En cuanto al Líbano, tampoco entendí muy bien a qué te referías. Pero sí, el hecho de que enviáramos trabajadores militares de la construcción a Líbano para restaurar puentes e infraestructuras que fueron destruidas en el conflicto con Israel es una confirmación de una situación bien conocida, la que acabo de describir.

Y las unidades militares que protegían a estos constructores estaban formadas por militares de Chechenia y de origen checheno. Reconocimos que si nuestros militares deben operar en regiones habitadas por musulmanes, enviar un contingente de militares musulmanes no sería malo. Y no nos equivocamos. La población local realmente dio una cálida bienvenida a nuestros constructores militares.

Ahora sobre el acuerdo energético con la Unión Europea, ya que así entendí la pregunta. Hemos dicho muchas veces que no estamos en contra de acordar los principios que subyacen a nuestras relaciones energéticas con la UE. Además, los principios contenidos en la Carta son generalmente comprensibles. Pero la Carta en sí misma no es tan aceptable para nosotros.

Porque no solo Rusia, sino también nuestros socios europeos no se adhieren a sus principios. Basta recordar que el mercado de materiales nucleares sigue cerrado para nosotros. Nadie nos ha abierto este mercado.

También hay otros momentos sobre los que simplemente no quiero llamar la atención ahora. Pero en cuanto a los principios en sí, ya los estamos utilizando en nuestro trabajo con empresas alemanas. Les recordaré la transacción que tuvo lugar entre Gazprom y BASF. De hecho, se trataba de un intercambio de activos. Estamos listos para seguir trabajando de esta manera.

Estamos listos. Pero en cada instancia concreta debemos entender lo que damos, lo que dan nuestros socios, calcular, tener una evaluación de expertos internacionales independientes y luego tomar una decisión. Estamos listos para participar en este trabajo.

De hecho, recientemente hemos hecho algo similar con nuestros socios italianos, con la empresa ENI. E hicimos más que simplemente firmar un acuerdo sobre entregas hasta 2035, creo, también hablamos sobre el intercambio de activos. Y estamos estudiando este mismo tipo de cooperación con nuestros amigos ucranianos. Esto va por delante.

¿Y es necesario fijar estos principios en un posible futuro texto fundamental entre Rusia y la UE?

Es posible tener diferentes opiniones sobre este tema. Considero que no es necesario porque, además de la energía, tenemos otras esferas en las que cooperamos con la UE, como la agricultura, la alta tecnología y el transporte.

Y todo esto es muy importante y muy interesante. Y no podemos poner todo esto en un acto fundamental que debería actuar como un documento marco.

¿O prefiere que pongamos solo lo que necesita en el documento y dejemos lo que necesitamos fuera del marco?

Discutamos las cosas honestamente entre nosotros y tomemos decisiones aceptables para ambas partes.

“En la década de 1990, Rusia ayudó a Irán a desarrollar tecnologías de misiles”. Creo que me hiciste esta pregunta. “Hoy Irán quiere poner ojivas nucleares en estos misiles que podrían llegar a Europa. ¿Qué va a hacer Rusia con el programa nuclear iraní? ¿Es eso así?

Bueno, antes que nada, no tengo datos de que en la década de 1990 Rusia ayudó a Irán a crear sus propias tecnologías de misiles. Fueron otros países los que trabajaron muy activamente en este sentido.

Y la tecnología se transfirió a través de diferentes canales. Y tenemos pruebas de ello. En ese momento entregué estas pruebas directamente al presidente de los Estados Unidos. Y la tecnología también vino de Europa y de países asiáticos.

Así que Rusia no tiene la culpa aquí. Te lo aseguro. Rusia es el país menos involucrado aquí. Menos de todos. Si está involucrado en absoluto.

En ese momento todavía estaba trabajando en San Petersburgo, pero no estábamos involucrados en esto. Puedo asegurarte de esto. Pero sabes que a nivel empresarial algo podría haber pasado. Formamos expertos en institutos y así sucesivamente.

Y a pedido y de acuerdo con la información de nuestros socios estadounidenses, reaccionamos con dureza a esto. Inmediatamente y con dureza.

No observamos tal reacción de nuestros otros socios, incluidos los socios europeos. Además, no sé si eres consciente de esto o no, pero debes saber que la tecnología militar y el equipo especial todavía provienen de los Estados Unidos. Hasta ahora.

Hasta ahora los repuestos para aviones F-14 provienen de las fuerzas armadas y del Pentágono. Por lo que sé, incluso hay una investigación en curso en los Estados Unidos a este respecto. Y a pesar de que esta investigación está en curso y que estos repuestos fueron incautados en la frontera y luego devueltos, después de un cierto tiempo, según los datos que tengo, y si no son correctos, verifíquelos, esos mismos.

Los cargamentos fueron nuevamente incautados en la frontera. Incluso con una etiqueta de 'evidencia material'.

Sabes, esta corriente es realmente difícil de detener. Tenemos que trabajar juntos para hacerlo.

Sobre si Irán tiene o no misiles que amenazan a Europa. Te equivocas. Hoy, Irán tiene, el Sr. Gates está aquí hoy y

ciertamente conoce estos datos mejor que yo, y el Ministro de Defensa ruso también está aquí, misiles con un alcance de 2000 kilómetros.

Ministro de Defensa ruso Sergei Ivanov: 1600–1700 kilómetros.
Vladímir Putin: 1600–1700 kilómetros.

Solamente. Bueno, cuenta cuántos kilómetros hay entre Munich y la frontera iraní. Irán no tiene tales misiles.

Planean desarrollar alguno con una autonomía de 2400 kilómetros. No se sabe si tienen la tecnología para hacerlo. Y con respecto a 4000, 5000 o 6000 kilómetros, entonces creo que esto simplemente requeriría una economía diferente. Por lo tanto, es improbable en general. E Irán no está amenazando a Europa.

Con respecto a la idea de que se están preparando para usar ojivas nucleares, entonces no tenemos esos datos. No tenemos estos datos sobre ojivas nucleares.

Corea del Norte ha probado un dispositivo nuclear. Los iraníes dicen constantemente que su programa nuclear tiene un carácter pacífico.

Pero estoy de acuerdo con usted en que la comunidad internacional está preocupada por el carácter y la calidad de los programas nucleares de Irán.

Y el Sr. ElBaradai expresó recientemente estas preocupaciones en lo que creo que fueron seis o siete puntos. Estoy de acuerdo contigo en esto.

Y no entiendo por qué la parte iraní todavía no ha reaccionado de manera positiva y constructiva a las preocupaciones que expresó el Sr. ElBaradai y, por lo tanto, alivió estas preocupaciones. Yo no entiendo esto como tú no lo entiendes.

¿Qué vamos a hacer?

Creo que juntos tenemos que trabajar con paciencia y cuidado. Y, así es, crear incentivos y mostrar a los líderes iraníes que la cooperación con la comunidad internacional es mucho mejor que la confrontación.

Sí, y nuevamente sobre las entregas de armas a Irán. Sabes que se ha hablado más que entregas. Nuestra cooperación militar y técnica con Irán es mínima. Simplemente mínimo. No estoy seguro de en qué cifras mínimas se estima.

En general, entregamos muchas menos armas a Medio Oriente que a otros países, incluido Estados Unidos. No hay comparación posible allí.

Recientemente entregamos un sistema de armas antiaéreas a Irán, eso es cierto, con un alcance medio, aproximadamente de 30 a 50 kilómetros. Eso es verdad.

¿Por qué hicimos esto? Puedo explicar por qué.

Hicimos esto para que Irán no sintiera que había sido arrinconado. Para que no sintiera que estaba en algún tipo de ambiente hostil. Más bien, que Irán pudiera entender que tenía canales de comunicación y amigos en los que podía confiar.

En cuanto a nuestras armas en el Líbano y en la franja de Gaza. No estoy al tanto de nuestras armas en la franja de Gaza. No he oído hablar de tales ejemplos. Bueno, los Kalashnikov son, en general, las armas pequeñas más utilizadas en el mundo.

Probablemente estén en todas partes. Y probablemente aún queden Kalashnikovs automáticos en Alemania o, en todo caso, algunos que aún no hayan sido destruidos. Eso es cien por ciento seguro.

En el Líbano es cierto. Elementos de nuestros sistemas antitanque realmente se han visto allí. Eso es verdad. Nuestros socios israelíes me hablaron de esto de inmediato. Llevamos a cabo una investigación exhaustiva de lo sucedido.

Y determinamos que estos sistemas habían permanecido en territorio libanés después de que el ejército sirio se fuera. Realizamos el trabajo correspondiente con nuestros socios sirios.

Determinamos que nuestra futura cooperación militar y técnica con Siria excluiría la posibilidad de que las armas pudieran caer en manos distintas a las que estaban destinadas.

Desarrollamos tal sistema. Entre otras cosas, acordamos un sistema de posibles inspecciones de almacenes, en cualquier momento que sea conveniente para los expertos rusos. Inspecciones en almacenes después de entregas de sistemas de armas rusos a Siria.

“Estados Unidos no está desarrollando armas estratégicas, pero Rusia sí. ¿Usará Rusia la fuerza en el futuro si no es sancionada

por la ONU? Rusia está desarrollando un sistema de armas estratégicas”.

Buena pregunta, excelente! Le estoy muy agradecido por esta pregunta. Me dará la oportunidad de hablar sobre la esencia de lo que está sucediendo.

¿A qué estamos en deuda en las últimas décadas si hubo un enfrentamiento entre dos superpotencias y dos sistemas pero, sin embargo, no se produjo una gran guerra?

Estamos en deuda con el equilibrio de poderes entre estas dos superpotencias. Había un equilibrio y un miedo a la destrucción mutua. Y en aquellos días una de las partes tenía miedo de dar un paso más sin consultar a la otra. Y esta fue ciertamente una paz frágil y aterradora. Pero como vemos hoy, era lo suficientemente confiable. Hoy, parece que la paz no es tan confiable.

Sí, aparentemente Estados Unidos no está desarrollando un arma ofensiva. En cualquier caso, el público no sabe nada de esto. Aunque ciertamente los están desarrollando. Pero ni siquiera vamos a preguntar sobre esto ahora. Sabemos que estos desarrollos continúan.

Pero fingimos que no lo sabemos, así que decimos que no están desarrollando nuevas armas.

Pero que sabemos?

Que Estados Unidos está desarrollando activamente y ya fortaleciendo un sistema de defensa antimisiles. Hoy este

sistema es ineficaz pero no sabemos exactamente si algún día será efectivo.

Pero en teoría se está creando para ese propósito. Entonces, hipotéticamente, reconocemos que cuando llegue este momento, la posible amenaza de nuestras fuerzas nucleares será completamente neutralizada. Es decir, las capacidades nucleares actuales de Rusia.

El equilibrio de poderes quedará absolutamente destruido y una de las partes se beneficiará de la sensación de completa seguridad. Esto significa que tendrá las manos libres no solo en los conflictos locales, sino también en los globales. Estamos discutiendo esto con usted ahora. No quisiera que nadie sospechara de intenciones agresivas por nuestra parte. Pero el sistema de relaciones internacionales es como las matemáticas.

No hay dimensiones personales. Y, por supuesto, debemos reaccionar ante esto.

¿Cómo? O lo mismo que usted y, por lo tanto, construyendo un sistema antimisiles multimillonario o, en vista de nuestras posibilidades económicas y financieras actuales, desarrollando una respuesta asimétrica.

Para que todos puedan entender que el sistema de defensa antimisiles es inútil contra Rusia porque tenemos ciertas armas que lo superan fácilmente. Y estamos avanzando en esta dirección.

Es más barato para nosotros. Y esto de ninguna manera está dirigido contra los propios Estados Unidos.

Estoy completamente de acuerdo si dice que la Iniciativa de Defensa Estratégica (SDI) no está dirigida contra nosotros, al igual que nuestras nuevas armas no están dirigidas contra usted.

Y estoy totalmente de acuerdo con mi colega y mi amigo en otra cosa. ¿Sabes, y no temeré la palabra, que a pesar de todos nuestros desacuerdos, considero al presidente de los Estados Unidos mi amigo? Es una persona decente y sé que hoy los lobos pueden culpar a Estados Unidos de todo lo que se está haciendo en el ámbito internacional e interno.

Pero sé que es una persona decente y es posible hablar y llegar a acuerdos con él. Y cuando hablé con él dijo: “Procedo del hecho de que Rusia y los EE. UU. nunca más serán oponentes y enemigos”. Estoy de acuerdo con él. Pero repito una vez más que aquí hay simetrías y asimetrías, no hay nada personal. Es simplemente un cálculo.

Y ahora sobre si Rusia usará la fuerza militar sin la sanción de la ONU. Siempre operaremos estrictamente dentro del marco legal internacional.

Mi educación básica es en derecho y me permitiré recordar tanto a mí como a mis colegas que, de acuerdo con la Carta de las Naciones Unidas, las operaciones de mantenimiento de la paz requieren la aprobación tanto de las Naciones Unidas como del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas.

Este es el caso de las operaciones de mantenimiento de la paz. Pero en la Carta de la ONU también hay un artículo sobre la legítima defensa. Y no se requieren sanciones en este caso.

Entonces, ¿qué he olvidado?

Pregunta: Mi pregunta era sobre la multipolaridad en la propia Rusia y sobre la actitud de la comunidad internacional hacia Rusia si Rusia no observa estos principios, en referencia al asesinato de periodistas, miedos, ansiedades, ausencia de libertad y organizaciones no gubernamentales.

Vladimir Putin: Diré un par de palabras. Ya respondí parte de la pregunta cuando hablé sobre la estructura del parlamento ruso. Mire quién está representado allí, las opiniones políticas de las personas que tienen posiciones de liderazgo en el parlamento, los partidos legítimos.

Ahora, en cuanto a las organizaciones no gubernamentales, están trabajando activamente en Rusia.

Sí, introdujimos un nuevo sistema para registrar estas organizaciones. Pero no es tan diferente de los sistemas de registro de otros países. Y todavía no hemos visto ninguna queja de las propias organizaciones no gubernamentales.

No hemos denegado el registro a casi ninguna organización. Hubo dos o tres casos que fueron rechazados simplemente por motivos formales y estas organizaciones están trabajando para corregir ciertas disposiciones en sus estatutos, etc.

A nadie se le ha negado el registro en base a cuestiones sustanciales y fundamentales. Todos siguen trabajando de la forma más activa posible y seguirán haciéndolo en el futuro.

¿Qué nos molesta? Puedo decir y creo que está claro para todos, que cuando estas organizaciones no gubernamentales son financiadas por gobiernos extranjeros, las vemos como un instrumento que utilizan los estados extranjeros para llevar a cabo sus políticas rusas.

Esa es la primera cosa. El segundo. En cada país existen ciertas reglas para el financiamiento, digamos, de las campañas electorales.

El financiamiento de gobiernos extranjeros, incluso dentro de campañas gubernamentales, procede a través de organizaciones no gubernamentales.

¿Y quién está feliz por esto? ¿Es esto una democracia normal?

Es financiación secreta. Oculto a la sociedad.

¿Dónde está la democracia aquí?

¿Usted puede decirme? ¡No! No puedes decírmelo y nunca podrás hacerlo. Porque aquí no hay democracia, simplemente hay un estado ejerciendo influencia sobre otro.

Pero estamos interesados en desarrollar la sociedad civil en Rusia, para que reprenda y critique a las autoridades, las ayude a determinar sus propios errores y corrija sus políticas en interés de los ciudadanos rusos. Ciertamente estamos interesados en esto y apoyaremos a la sociedad civil y las organizaciones no gubernamentales.

En cuanto a los miedos y demás, **¿es consciente de que hoy en día los rusos tienen menos miedos que los ciudadanos de muchos otros países?**

Porque en los últimos años hicimos cambios cardinales para mejorar el bienestar económico de nuestros ciudadanos. Todavía tenemos muchos problemas. Y todavía tenemos muchos problemas sin resolver. Incluidos los problemas vinculados a la pobreza. Y te puedo decir que los miedos vienen básicamente de esta fuente.

En cuanto a los periodistas entonces sí, esto representa un problema importante y difícil. Y, dicho sea de paso, los periodistas no sólo son asesinados en Rusia, sino también en otros países. ¿Dónde son asesinados la mayoría de los periodistas? Usted es un experto y probablemente sepa en qué país murió la mayoría de los periodistas, digamos, en el último año y medio. El mayor número de periodistas fueron asesinados en Irak.

En cuanto a las tragedias dentro de Rusia, ciertamente lucharemos con estos fenómenos de la manera más completa posible y castigaremos severamente a todos los criminales que intenten socavar la confianza en Rusia y dañar nuestro sistema político.

Gracias por su atención.

Estado de publicación

Publicado en la sección: Transcripciones

Fecha de publicación: 10 de febrero de 2007, 01:38

Versión de texto